

СИТУАТИВНАЯ ОБУСЛОВЛЕННОСТЬ РЕЧЕВОЙ КОММУНИКАЦИИ

Малетина Л.В.

ФГБОУ ВПО «Национальный исследовательский Томский политехнический университет», Томск, Россия, (634050, г. Томск, проспект Ленина, дом 30), e-mail: maloriss@tpu.ru

Для эффективного обучения устной речевой коммуникации на иностранном языке большое значение имеет использование учебных ситуаций, поскольку именно ситуация является полноправной частью реальной коммуникации и мотивирует потребность высказывания. Недостаточная разработанность данной проблемы для профессионально ориентированного обучения студентов технического вуза негативно сказывается на качестве значимых речевых умений, необходимых для успешного осуществления межкультурной коммуникации. Теоретико-методической базой данного исследования послужили научные труды в области теории обучения языкам. Обоснована целесообразность использования речевой ситуации для коммуникативного обучения профессиональному иностранному языку. Определена структура коммуникативной речевой ситуации и выделены ее константные компоненты. Конкретизировано содержание возможных ситуаций в профессиональной сфере общения. Описана схема разработки учебных ситуаций, направленных на развитие иноязычной коммуникативной компетенции с учетом профессиональной деятельности будущего инженера и его реального общения.

Ключевые слова: ситуация, учебный процесс, коммуникация, коммуникативная компетенция.

SITUATIONAL DEPENDANSY OF ORAL COMMUNICATION

Maletina L.V.

National Research Tomsk Polytechnic University, Tomsk, Russia (634050, Tomsk, Lenin Avenue, 30), e-mail: maloriss@tpu.ru

For the effective teaching of oral communication in a foreign language the use of communicative situations is of great importance, because a situation in teaching process is a competent part of a real communication and it motivates to make an utterance. The insufficient development of this problem for the professional oriented teaching of the technical university students negatively effects on the quality of significant speaking skills necessary for the successful intercultural communication. The theoretical methodological part of this research is based on the scientific literature in the field of the language teaching. The use of the situation for the communicative teaching to the professional foreign language is established. The structure of communicative situation is determined and its constant components are emphasized. The content of the possible situations in the professional sphere of communication is specified. The scheme of the situation production aimed at foreign language communicative competence development taking into account a professional activity of the future engineer and his real communication is described.

Keywords: situation, educational process, communication, communicative competence.

Практическая задача, которая стоит перед преподавателями иностранного языка технического вуза, заключается в подготовке будущих инженеров, способных активно участвовать в межкультурной коммуникации, то есть обладающих иноязычной коммуникативной компетенцией. Несформированность коммуникативной компетенции выпускников вуза негативно сказывается на эффективности осуществления профессиональной коммуникации. Следует отметить, что обучение устной речи, посредством которой совместно с аудированием осуществляется коммуникация, является одной из самых сложных задач в методике преподавания иностранного языка. Формирование коммуникативной компетенции в качестве цели профессионально ориентированного обучения иностранному языку неизбежно влечет за собой необходимость

конкретизации содержания обучения. В отечественной педагогике идея последовательного систематического приближения студента к будущей профессиональной деятельности подробно описана в работах А.А. Вербицкого и его последователей. А.А. Вербицкий ввел понятие «контекстного» обучения, характеризующегося моделированием с помощью знаковых средств на языке учебных дисциплин предметного и социального содержания будущей профессиональной деятельности [1].

С точки зрения контекстной обусловленности коммуникации, первым шагом, определяющим содержание обучения иностранному языку, является выделение сфер профессионально ориентированного общения в соответствии с целями обучения, соотнесение сфер общения с профессионально значимыми и жизненно важными для данного контингента учащихся коммуникативно-речевыми ситуациями [3].

Необходимо отметить, что в настоящее время отсутствует развернутое систематизированное описание иноязычного общения специалистов различных направлений и профилей подготовки. Тем не менее опрос специалистов, анализ реальных ситуаций, которые возникают в процессе профессиональной деятельности или тесно связаны с ней, могут помочь преподавателю иностранного языка определить круг самых важных из них, следовательно, обязательных для включения в программу обучения профессионально ориентированному иностранному языку.

Ситуация – это система внешних по отношению к человеку условий, фрагмент действительности, побуждающий его к выполнению действий. Коммуникативно-речевая ситуация, по Е.И. Пассову, существует «как интегративная динамическая система социально-статусных, ролевых, деятельностных и нравственных взаимоотношений субъектов общения» [2, с. 169], т.е. является универсальной формой функционирования процесса общения. Методическая значимость коммуникативно-речевых ситуаций для развития умений общения состоит в том, что они становятся обязательными при выполнении проблемно обусловленных коммуникативно-познавательных задач, предусматривающих активное говорение студентов, завершающееся порождением текста высказывания.

В методике преподавания профессионально ориентированного иностранного языка остается актуальной проблема разработки коммуникативных ситуаций и реализации их в ролевых и деловых играх, которые позволят студентам как субъектам учебной деятельности осознать аспекты профессионально ориентированного общения, проявить свою творческую индивидуальность, развить коммуникативные умения. Для отбора ситуаций и включения их в содержание обучения профессионально ориентированному иностранному языку важно знать, что составляет ее сущность. Выделение константных характеристик, типичных для коммуникативной ситуации, позволяет не только описать, но и осуществить отбор и

разработку типичных для профессиональной сферы общения ситуаций. На основе проведенного анализа исследований коммуникативно-речевых ситуаций (А.А. Леонтьев, И.А. Зимняя, М.В. Ляховицкий, Е.И. Пассов, В.Л. Скалкин, Т.Е. Сахарова, Т.С. Серова, Т.А. Горева и др.) были выделены и приняты как обязательные компоненты:

- взаимодействующие субъекты;
- социальные и коммуникативные роли и статусы субъектов;
- информация по проблеме высказывания как предмет взаимодействия;
- отношения субъектов;
- сфера общения;
- цели-задачи и цели-результаты как коммуникативные намерения;
- речевые условия:
- виды речевой деятельности и речевые типы;
- предметно-лингвистический контекст;
- функционально-обусловленные языковые средства;
- экстралингвистические условия;
- объекты и явления внешнего мира.

Изменение значений каждого из этих компонентов ведет к изменению коммуникативной ситуации и, следовательно, к варьированию языковых средств, используемых участниками ситуации, и их коммуникативного поведения в целом. Заметим, что в действительности, в реальном общении ситуативные компоненты взаимодействуют друг с другом, и каждая из них приобретает определенные значения вкупе с другими: например, если меняется сфера общения, то это часто означает одновременно и изменение цели-задачи его, а также предметно-лингвистического контекста и функционально обусловленных языковых средств [5].

Субъекты коммуникации, их коммуникативные социальные роли и статусы как два главных компонента ситуации предполагают в условиях профессиональной инженерной деятельности, что это могут быть работники предприятия, фирмы, компании и ее подразделений, а именно директора, их заместители, руководители - менеджеры подразделений, инженеры, профессиональные рабочие, мастера, техники, специалисты отделов, лабораторий и другие. Это могут быть также компаньоны, инвесторы, партнеры из зарубежных предприятий, представители муниципальных властей, покупатели и другие. Во всех указанных ситуациях обязательным становится распределение ролей «говорящий» – «слушающий» – «слушающие».

Программа речевого поведения субъектов, равно как и иноязычного высказывания, связана с предметом коммуникации, без которого невозможна коммуникативно-речевая

ситуация. Так, в ситуации презентации технического устройства как продукции, выпускаемой предприятием, предполагается освещение вопросов создания этого устройства, его составляющих, описания качеств, функций, преимуществ, анализа потребительского рынка и т.д.

Отношения субъектов и характер их взаимодействия в профессиональной сфере деятельности инженера влияют на весь процесс общения в том случае, если они характеризуются как дружеские, партнерские, ориентированные на понимание и сотрудничество, уважение и принятие партнеров как со стороны говорящего, порождающего высказывание, так и со стороны слушающих. В любом случае в каждой ситуации должен иметь место тип отношений совместной деятельности на всех уровнях: руководитель-подчиненный, равноправные участники подразделения, группы.

Предметно-лингвистический контекст ситуации тесно связан с целью-задачей и целью-результатом. В ситуациях деловой встречи, рабочего совещания и других профессионально обусловленных ситуациях информация относительно проблемы как предмета общения во время деловой встречи должна быть развернута и изложена в высказывании (цель-задача) лингвистическими средствами полно, точно, логично, убедительно, сопровождаться дополняющей, уточняющей основные моменты изложения информацией, с тем чтобы слушающие осмыслили, поняли и приняли ее для использования при решении своих профессиональных задач (цель-результат).

Ситуации профессионального общения отражают цели, темы, обстановку общения, указывают на статус коммуникантов, определяют конкретные условия общения. Эти параметры оказывают влияние на высказывания, его форму и содержание.

Ориентиром при отборе параметров коммуникации могут служить образовательные стандарты по направлениям подготовки и модели профессиональной деятельности специалистов различных направлений. Критериями отбора ситуаций являются:

- соответствие реалиям профессионального общения и отражение в них типичных функций и задач профессиональной деятельности;
- информативная ценность и потенциальная проблемность в рамках темы.

Ситуации иноязычной коммуникации определяются для каждой сферы на основе анализа видов и задач профессиональной деятельности, статистических данных, проведенных исследований, анкетирования, опросов специалистов и т.д.

Например, к ситуациям официально-деловой сферы общения относятся: создание компании, поиск партнеров, знакомство, деловая встреча, прием, проведение встреч и переговоров, участие в выставках и т.д.

Определяя комплекс профессионально ориентированных ситуаций, мы исходили, прежде всего, из характеристик видов профессиональной деятельности инженера и его реального общения. Современные инженерно-технические системы и управление ими отличается высокая сложность, технологичность, многофакторность и возрастающая интенсивность обработки информации. Анализ конкретных профессиональных ситуаций наиболее эффективен для подготовки специалиста к работе в подобных условиях. Отбор ситуаций осуществлялся по результатам опроса специалистов инженерного профиля, преподавателей профилирующих кафедр Национального исследовательского Томского политехнического университета (ТПУ), выпускников вуза, работающих на производстве, студентов, прошедших производственную практику. Ситуации коммуникации в производственной сфере выделяются на основе анализа задач для отдельных видов деятельности специалиста конкретного направления с учетом вероятности их возникновения. Например, одной из задач специалиста в области электротехники в рамках такого вида деятельности, как эксплуатационное и сервисное обслуживание, является выбор оборудования для замены в процессе эксплуатации.

Решение данной производственной задачи сопровождается рядом коммуникативных актов общения, реализующихся в рамках таких возможных коммуникативно-речевых ситуаций, как:

- обсуждение внутри коллектива предстоящей замены оборудования;
- поиск и анализ необходимой информации (фирмы-изготовители, характеристики оборудования, стоимость и условия поставки и т.д.);
- переписка и общение по телефону / электронной почте с фирмой-производителем оборудования или ее посредниками;
- беседа заказчика и производителя / посредника с целью уточнения информации и условий поставки;
- встреча с целью подписания контракта;
- монтаж приобретенного оборудования с участием иностранных специалистов, предполагающий обсуждение вопросов технологии монтажа, уточнение деталей и т.д.

Моделирование ситуаций связано с разработкой моделей, объектами которых являются процессы речевой деятельности, ее рецептивных и коммуникативных видов речевой деятельности в коммуникативно-речевой ситуации, приближенной к реальной профессиональной деятельности [4]. Особенностью разработки учебных ситуаций при профессионально ориентированном обучении иностранному языку является то, что преподаватель должен создать такие коммуникативно-речевые ситуации, которые, с одной стороны, имеют профессиональную значимость для студентов, удовлетворяют их

познавательный интерес, а с другой - способствуют развитию коммуникативной компетенции, необходимой для осуществления межличностной отношений, обеспечивающих взаимопонимание между специалистами.

Для развития коммуникативной компетенции может быть смоделирована ситуация рабочего совещания следующим образом.

- *Вы как руководитель технического отдела предприятия и участник проекта создания образца нового прибора должны выступить перед сотрудниками технологического отдела с сообщением об устройстве, его технических характеристиках, качествах, технологической последовательности производства* (взаимодействующие субъекты, их роли, коммуникативные и социальные, статусы, информационная связь, речевые условия).
- *Постарайтесь не только сообщить информацию, но особо подчеркнуть, аргументировать содержание технологии изготовления, технические характеристики и др.* (предметно-лингвистический контекст, цель-задача и цель-результат, способ взаимодействия, виды речевой деятельности).
- *Для вашего сообщения используйте демонстрацию подготовленных тезисов, таблиц и схем в процессе сообщения* (экстралингвистические факторы, социальный контекст, речевые условия).
- *Перед сообщением и в процессе сообщения обратите внимание на условия и обстановку, ваш внешний вид и невербальное поведение* (объекты внешнего мира, экстралингвистические условия, невербальное поведение).

Очевидно, что любая педагогическая задача может быть успешно решена при условии правильной организации учебного процесса. Несомненно, что профессиональная направленность мотивирует студентов, но в то же время требует от преподавателей иностранного языка определенной ориентации в изучаемых студентами дисциплинах и тесного сотрудничества с преподавателями выпускающих кафедр. Обучение профессиональному иностранному языку необходимо осуществлять через определенные виды деятельности, аналогичные реальным, кроме имитационной, подражательной деятельности, необходимо погрузить обучаемых (в пределах учебных возможностей) в коммуникативно-речевые ситуации, максимально приближенные к реальным. При этом предметность коммуникации должна быть смоделирована ограниченным, но точным набором предметов обсуждения.

Из этого следует, что в учебном процессе для формирования иноязычной коммуникативной компетентности необходимо создавать коммуникативно-речевые ситуации общения со всеми присущими компонентами, моделирующие и имитирующие реальное профессиональное речевое общение. При таком условии студент получает

возможность осознать роль иностранного языка в контексте своей будущей профессиональной деятельности.

Список литературы

1. Вербицкий А.А. Активное обучение в высшей школе: контекстный подход : метод. пособие. – М. : Высш.шк., 1991. – 207 с.
2. Пассов Е.И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению. – Изд. 2-е. – М. : Просвещение, 1991. – 222 с.
3. Рубинштейн Г.А. Речевые ситуации как средство развития неподготовленной речи / Г.А. Рубинштейн, В.Л. Скалкин // Общая методика обучения иностранным языкам : хрестоматия / сост. А.А. Леонтьев. – М. : Русский язык, 1991. – 154 с.
4. Серова Т.С. Обучение гибкому иноязычному профессионально ориентированному чтению в условиях деловой межкультурной коммуникации : монография / Т.С. Серова, Л.П. Раскопина. – Пермь : Изд-во Перм. гос. техн. ун-та, 2009. – 242 с.
5. Серова Т.С. Формирование умений коммуникативно-речевого взаимодействия при обучении иноязычному деловому общению / Т.С. Серова, Т.А. Горева. – Пермь : Изд-во Перм. гос. техн. ун-та, 2005. – 167 с.

Рецензенты:

Молоткова Н.В., д.п.н., профессор, проректор по непрерывному образованию ФБГОУ ВПО «Тамбовский государственный технический университет», г. Тамбов.

Минин М.Г., д.п.н., профессор, заведующий кафедрой инженерной педагогики Института развития стратегического партнерства и коммуникации ФБГОУ ВПО «Национальный исследовательский Томский политехнический университет», г. Томск.